

Siber Suç Sözleşmesi

Giriş

Avrupa Konseyine üye Ülkeler ve bu belgeyi imza eden diğer Ülkeler;

Avrupa Konseyinin amacının üyeler arasında daha geniş bir birlik sağlamak olduğu düşüncesinden hareketle;

Bu Konvansiyona taraf olan diğer Ülkelerle işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla;

Toplumun siber suçlara karşı korunması için atılacak diğer adımlarla birlikte gerekli mevzuatın kabul edilmesi ve uluslararası işbirliğinin geliştirilmesi yollarıyla ortak bir cezaî politikanın öncelikli olarak kabul edilmesi gereğiyle;

Bilgisayar ağlarının sayısal hale gelmesinin, tek bir noktaya yönelmesinin ve sürekli küreselleşmesinin beraberinde getirdiği önemli değişikliklerin bilincinde olarak;

Bilgisayar ağlarının ve elektronik bilgilerin cezaî suçların işlenmesi amacıyla kullanılabilmesi ve bu tür suçlara ilişkin delillerin bu ağlarda saklanabilmesi ve bu ağlar aracılığıyla aktarılabilmesi riskini göz önünde bulundurarak;

Siber suçlara karşı mücadelede Ülkelerle özel sektör arasında işbirliğinin gerekliliği ve bilgi teknolojilerinin kullanımı ve geliştirilmesine ilişkin meşru hakların korunması ihtiyacının bilincinde olarak;

Siber suçlara karşı etkili mücadelenin cezaî hususlar konusunda artan, hızlı ve verimli bir uluslararası işbirliğiyle gerçekleşeceğine inanarak;

Bu Konvansiyonun, bilgisayar sistemlerinin, ağlarının ve bilgisayar verilerinin gizliliğine, doğruluğuna ve ulaşılabilirliğine zarar verici faaliyetlerin, ayrıca bu sistemlerin, ağların ve verilerin kötü amaçlı kullanımının engellenmesi, ayrıca bu tür faaliyetlerin cezaî niteliklerini belirlemek ve söz konusu cezaî suçlarla etkili biçimde mücadele edilmesi için gerekli yetkilerin temin edilmesini sağlamak, ayrıca, bu tür cezaî suçların hem ulusal hem de uluslararası düzeyde belirlenmesi, soruşturulması ve yargıya götürülmesini kolaylaştırmak ve hızlı ve güvenilir bir uluslararası işbirliğinin sağlanması için gerekli düzenlemelerin yapılmasını temin etmek için gerekli olduğu inancıyla;

Her bir bireyin herhangi bir müdahale olmaksızın düşünme, düşündüklerini ifade etme, her türlü bilgiyi ve düşünceyi sınırsız şekilde aramak, almak ve iletme hakkını ve özel hayata saygıya ilişkin hakları teyit eden 1950 Avrupa Konseyi İnsan Hakları ve Temel Özgürlükler Konvansiyonu, 1966 Birleşmiş Milletler Uluslararası Sivil ve Siyasi Haklar Sözleşmesi ve diğer insan hakları anlaşmalarının gereken şekilde belirttiği üzere, yasaların yürürlüğe sokulması hususu ile temel insan haklarına saygı konusunda sağlıklı bir denge belirlenmesine ihtiyaç duyulduğunu bilerek;

1981 Kişisel Verilerin Otomatik İşlenmesine İlişkin Olarak Bireylerin Korunması Konusunda Avrupa Konvansiyonu tarafından da belirtilen kişisel bilgilerin korunmasına hususuna da gerekli önemi vererek;

1989 Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Konvansiyonu ve 1999 Uluslararası Çalışma Örgütü Çocuk İşçilerin Kötü Durumları Konvansiyonunu göz önünde bulundurarak;

Cezaî hususlarda işbirliğine ilişkin mevcut Avrupa Konseyi konvansiyonlarını ve Avrupa Konseyine

üye Ülkeler ve diğer Ülkeler arasındaki benzer nitelikli anlaşmaları dikkate almak, ayrıca, işbu Konvansiyonun bilgisayar sistemlerine ve verileriyle ilgili cezaî suçlara ilişkin soruşturmaları ve yasal işlemleri daha etkin kılmak amacıyla başka konvansiyonları desteklemek ve cezaî suçlara ilişkin olarak elektronik ortamda delil toplanabilmesini sağlamak amacıyla yönelik olduğu hususunun üzerinde durmak suretiyle;

Siber suçlara karşı mücadelede uluslararası anlayış ve işbirliğini geliştirici nitelikteki gelişmelere ve Birleşmiş Milletlerin, OECD'nin, Avrupa Birliğinin ve G8 ülkelerinin bu çerçevedeki çalışmalarına gereken önemi vererek;

İletişime müdahale edilmesi konulu istinabe müzekkerelerine ilişkin olarak, Cezaî Meselelerde Yardımlaşma Hakkında Avrupa Konvansiyonunun uygulanması hakkındaki R (85) sayılı Tavsiye Kararını, telif ve benzeri haklar alanında korsanlık hakkındaki R (88) 2 sayılı Tavsiye Kararını, emniyet birimlerinin kişisel bilgileri kullanımını düzenleyen R (87) 15 sayılı Tavsiye Kararını, telekomünikasyon hizmetleri ve bu çerçevede özellikle telefon hizmetleri alanında kişisel verilerin korunması hakkındaki R (95) sayılı Tavsiye Kararını, bilgisayar suçlarının tanımlanmasına ilişkin olarak ulusal yasama mercilerine kılavuzluk eden ve bilgisayarla ilgili suçlar hakkındaki R (89) 9 sayılı Tavsiye Kararını, ayrıca, Bilgi Teknolojisi konusundaki cezaî usuller hukukunun sorunları hakkındaki R (95) 13 sayılı Tavsiye Kararını dikkate alarak;

Ulusal ceza hukuku hükümlerini birbirine benzer kılmak ve siber suçlara ilişkin olarak daha etkin sorgulama yapılmasını sağlamak amacıyla yönelik olan ve Bakanlar Komisyonunun, Suçlarla İlgili Problemler Hakkında Avrupa Komisyonu tarafından siber suçlara yönelik olarak yaptığı çalışmaları desteklemesini tavsiye edici nitelikteki 21. Avrupa Adalet Bakanları Toplantısı (Haziran 1997, Prag) 1 sayılı Kararını, ayrıca, 23. Avrupa Adalet Bakanları Toplantısında (Haziran 2000, Prag) alınan ve toplantıya katılan tarafları, uygun çözümler bulmak suretiyle mümkün olan en fazla sayıda Ülkenin işbu Konvansiyona taraf olmasını temin etmek üzere çalışmalarına devam etmek yönünde teşvik edici nitelikte olan ve, hızlı ve verimli işleyen uluslararası ölçekte ve siber suçlara karşı mücadelenin özel şartlarını göz önünde bulunduracak bir işbirliğine olan ihtiyacı belirten 3 sayılı Kararı dikkate almak suretiyle;

Avrupa Konseyi Devlet ve Hükümet Başkanları tarafından 10-11 Ekim 1997 tarihinde Strazburg'da yapılan İkinci Zirve'de kabul edilen ve yeni bilgi teknolojilerinin gelişimi konusunda Avrupa Konseyinin standartları ve değerlerine dayanan ortak tepkiler verme amacıyla yönelik dayalı Eylem Planını göz önünde bulundurarak;

Aşağıda belirtilen hususlarda mutabık kalmışlardır:

Kısım I – Terimler

Madde 1 – Tanımlar

İşbu Konvansiyonda kullanılan aşağıdaki terimler aşağıdaki anlamları ifade edecektir:

"bilgisayar sistemi" terimi, bir veya birden fazlası belirli bir yazılım çerçevesinde otomatik olarak veri işleyebilen bir cihazı veya birbirine bağlı veya birbiriyle ilişkili bir dizi cihazı ifade edecektir;

"bilgisayar verisi" terimi, bir bilgisayar sisteminin belli bir işlevi yerine getirmesini sağlayan yazılımlar da dahil olmak üzere, bir bilgisayar sisteminde işlemeye uygun nitelikteki her türlü bilgi ve konsepti ifade edecektir;

"hizmet sağlayıcı" terimi aşağıdaki anlamları ifade edecektir:

hizmetlerinden faydalanan kullanıcılara bir bilgisayar aracılığıyla iletişim kurma imkânı sağlayan her türlü kamu ve özel sektör tüzel kişisi, ve

söz konusu iletişim hizmeti veya bu hizmetin kullanıcıları adına bilgisayar verilerini işleyen veya saklayan diğer her türlü kişi ve kuruluş.

"trafik bilgileri" terimi, bir bilgisayar sistemi kullanılarak yapılan bir iletişime ilişkin olarak, söz konusu iletişim zincirinin bir halkası konumunda bulunan bir bilgisayar sistemi tarafından üretilen ve iletişimin başlangıç noktasını, varış noktasını, izlediği yolu, saatini, tarihini, boyutlarını, süresini veya bu iletişimde kullanılan hizmetin tipini gösteren herhangi bir bilgisayar verisini ifade edecektir.

Bölüm II – Ulusal düzeyde alınacak önlemler

Kısım 1 – Maddî Ceza Hukuku

Başlık 1 – Bilgisayar veri ve sistemlerinin gizliliğine,

bütünlüğüne ve kullanıma açık bulunmasına yönelik suçlar

Madde 2 – Yasadışı Erişim

Taraflardan her biri, bir bilgisayar sisteminin tamamına veya bir kısmına haksız bir şekilde erişim fiilinin, kasıtlı olarak yapıldığında kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî bir suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır. Taraflar söz konusu suç, bilgisayar verilerinin elde edilmesi amacıyla veya sahtekârlığa yönelik başka bir amaçla güvenlik sisteminin ihlal edilmesi şeklinde, veya, başka bir bilgisayar sistemine bağlı bir bilgisayar sistemini esas alarak tanımlayabilirler.

Madde 3 – Yasadışı Müdahale

Taraflardan her biri, aşağıda sözü edilen bilgisayar verilerinin üzerinde bulunduğu bir bilgisayar sisteminden elektromanyetik dalgalar yayılması da dahil olmak üzere, kamuya açık olmayan bilgisayar verilerinin iletimi sırasında, teknik yöntemler kullanarak başka bir bilgisayar sistemi veya verilerin bulunduğu bilgisayar sistemi üzerinden veri iletimine haksız surette dahil olma fiilinin, kasıtlı olarak yapıldığında kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî bir suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri

yapacaktır. Taraflar söz konusu suçu, sahtekârlık amacını güden bir fiil şeklinde, veya, başka bir bilgisayar sistemine bağlı bir bilgisayar sistemini esas alarak tanımlayabilirler.

Madde 4 – Verilere Müdahale

Taraflardan her biri, bilgisayar verilerinin haksız bir şekilde tahrip edilmesi, silinmesi, bozulması, değiştirilmesi veya erişilemez kılınması fiillerinin, kasıtlı olarak yapıldıklarında kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî birer suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

Taraflar, yukarıda Paragraf 1’de tanımlanan fiili, söz konusu fiilin ciddi zararlar sonuçlanması şartına bağlama haklarını saklı tutabilirler.

Madde 5 – Sistemlere Müdahale

Taraflardan her biri, bilgisayar verilerine yeni veriler ilave etmek, bilgisayar verilerini başka yerlere iletmek, tahrip etmek, silmek, bozmak, değiştirmek veya erişilemez kılmak suretiyle, bir bilgisayar sisteminin işleyişini ciddi ölçüde ve haksız şekilde engelleme fiilinin, kasıtlı olarak yapıldığında kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî bir suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

Madde 6 – Cihazların Kötüye Kullanımı

Taraflardan her biri, aşağıdaki fiillerin, kasıtlı ve haksız olarak yapıldıklarında kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî birer suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır:

Aşağıda sıralanan unsurların, Madde 2 ile 5’te tanımlanan fiillere yönelik olarak kullanılmak amacıyla üretimi, satışı, kullanım amacıyla tedariki, ithali, dağıtımı veya başka surette elde edilmesi:

Bilgisayar yazılımları da dahil olmak üzere, esas itibarıyla Madde 2 ile 5’te tanımlanan fiillerden herhangi birinin yapılması amacıyla tasarlanmış veya bu amaca uygun hale getirilmiş cihazlar;

bir bilgisayar sisteminin tamamına veya bir kısmına erişim sağlayan bilgisayar şifreleri, erişim kodları veya benzeri veriler;

yukarıda (a)(1) ve (2) numaralı paragraflarda sözü edilen unsurların, Madde 2 ile 5’te tanımlanan fiillere yönelik olarak kullanılmak amacıyla elde bulundurulması. Taraflar, alacakları önlemlerde, cezaî sorumluluk doğması için söz konusu unsurlardan belli bir sayıda elde bulundurulması şartı getirebilirler.

Yukarıda Paragraf 1’de tanımlanan üretim, satış, kullanım amacıyla tedarik, ithal, dağıtım, başka surette elde etme veya elde bulundurma fiillerinin, işbu Konvansiyonun 2 ile 5 numaralı maddelerinde tanımlanan fiillere yönelik olarak kullanılmak amacıyla değil de, örneğin, bir bilgisayar sisteminin yetkili kişilerce test edilmesi veya korunması amacıyla yapıldığı durumlarda, işbu madde hükümleri cezaî yükümlülük doğurur şekilde yorumlanmayacaktır.

Taraflardan her biri, söz konusu hakkın 1(a) ve 2 numaralı paragraflarda belirtilen unsurların satışına, dağıtımına ve başka suretle kullanıma sunulmasına ilişkin durumlarda kullanılmaması şartıyla, işbu maddenin 1 numaralı paragrafını uygulamama haklarını saklı tutmaktadır.

Başlık 2 – Bilgisayarlarla İlişkili Suçlar

Madde 7 – Bilgisayarlarla İlişkili Sahtecilik Fiilleri

Taraflardan her biri, söz konusu verilerin doğrudan doğruya okunabilir ve anlaşılabilir nitelikte olup olmadığına bakılmaksızın, bilgisayar verilerine yeni veriler ilave etme ve bilgisayar verilerini değiştirme, silme veya erişilemez kılma ve böylece orijinal verilerden farklı veriler meydana getirme fiilinin, söz konusu farklı verilerin hukuki açıdan orijinal veriler gibi değerlendirilmesi amacıyla, kasıtlı olarak ve haksız şekilde yapıldığında kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî birer suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır. Taraflar, bu gibi durumlarda cezaî sorumluluğun ortaya çıkmasını, hile veya benzeri bir sahtekârlık niyetinin mevcut olması şartına bağlayabilirler.

Madde 8 – Bilgisayarlarla İlişkili Sahtekârlık Fiilleri

Taraflardan her biri, aşağıdaki faaliyetlerde bulunmak suretiyle bir başkasının mülkiyetinin ziyanına sebep olma fiilinin, kasıtlı ve haksız olarak yapıldığında, kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî birer suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır:

Sahtekârlık yoluyla kendisi veya bir başkasına haksız maddi menfaat sağlamak amacıyla, bilgisayar verilerine herhangi bir şekilde yeni veriler ekleme, bilgisayar verilerini herhangi bir şekilde değiştirme, silme veya erişilemez kılma;

Sahtekârlık yoluyla kendisi veya bir başkasına haksız maddi menfaat sağlamak amacıyla, bir bilgisayar sisteminin işleyişine herhangi bir şekilde müdahale etme.

Başlık 3 - İçerikle İlişkili Suçlar

Madde 9 – Çocuk Pornografisiyle İlişkili Suçlar

Taraflardan her biri, aşağıdaki fiillerin, kasıtlı olarak yapıldığında kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî bir suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır:

bir bilgisayar sistemi üzerinden dağıtmak amacıyla çocuk pornografisi üretmek;

bir bilgisayar sistemi üzerinden çocuk pornografisi sunmak ya da çocuk pornografisine erişim sağlamak;

bir bilgisayar sistemi üzerinden çocuk pornografisi dağıtmak ya da yaymak;

kişinin, bir bilgisayar sistemi üzerinden kendisi ya da başkası için çocuk pornografisi temin etmesi;

bir bilgisayar sisteminde ya da bilgisayar verilerinin saklandığı başka cihazlarda çocuk pornografisi bulundurmak

Yukarıdaki paragraf 1’de geçen “çocuk pornografisi” terimi aşağıdakileri görsel anlamda teşhir eden pornografik malzemeler anlamına gelmektedir:

Cinsel anlamda müstehcen bir eyleme reşit olmayan bir kişinin katılımı;

Cinsel anlamda müstehcen bir eyleme reşit görünmeyen bir kişinin katılımı;

Cinsel anlamda müstehcen bir eyleme reşit olmayan bir kişinin katılımını gösteren görüntüler;

Yukarıdaki paragraf 1’de geçen “reşit olmayan kişi” terimi, 18 yaşından küçük kişiler anlamına gelmektedir. Ancak, Taraflardan herhangi biri, daha düşük bir yaş sınırı belirleyebilir. Söz konusu yaş sınırı 16’dan az olmayacaktır.

Taraflardan her biri, paragraf 1(d) ve 1(e), ayrıca 2(b) ve 2(c)’yi kısmen uygulama ya da hiç uygulamama haklarını saklı tutar.

Başlık 4 - Telif Haklarının Ve Benzer Hakların İhlaline İlişkin Suçlar

Madde 10 – Telif haklarının ve benzer hakların ihlaline ilişkin suçlar

Taraflardan her biri, kendi yasalarında tanımlandığı şekliyle telif haklarının ihlali fiilinin, Edebi ve Sanatsal Eserlerin Korunmasına Yönelik Bern Konvansiyonu çerçevesindeki 24 Temmuz 1971 tarihli Paris Yasası, Fikri Mülkiyet Haklarının Ticari Yönlerine İlişkin Sözleşme ve WIPO Telif Hakları Anlaşması uyarınca, kasıtlı olarak, ticari ölçekte ve bir bilgisayar sistemi aracılığıyla yapıldığında, kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî bir suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır. Sözü geçen Konvansiyonlar çerçevesinde verilen ahlakî haklar bu hükme tabi değildir.

Taraflardan her biri, kendi yasalarında tanımlandığı şekliyle telif haklarına benzer hakların ihlali fiilinin, Roma’da imza edilen Oyuncuların, Fonogram Yapımcılarının ve Yayım Kuruluşlarının Korunması Hakkında Konvansiyon (Roma Konvansiyonu), Fikri Mülkiyet Haklarının Ticari Yönlerine İlişkin Sözleşme ve WIPO Oyunculuk ve Fonogramlar Anlaşması uyarınca, kasıtlı olarak, ticari ölçekte ve bir bilgisayar sistemi aracılığıyla yapıldığında, kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî bir suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır. Sözü geçen Konvansiyonlar çerçevesinde verilen ahlakî haklar bu hükme tabi değildir.

Taraflardan herhangi biri, belirli durumlarda işbu maddedeki paragraf 1 ve 2 çerçevesinde cezaî yükümlülük ihdas etmeme hakkını, bu konuda başka yasal yolların bulunması ve bu hakkın saklı tutulmasının söz konusu Tarafın işbu maddedeki paragraf 1 ve 2’de belirtilen uluslararası belgelerdeki uluslararası yükümlülüklerin dışına çıkmasına sebep olmaması şartıyla, saklı tutar.

Başlık 5 – İlave Yükümlülük ve Yaptırımlar

Madde 11 – Teşebbüste bulunmak ve yardım ya da yataklık etmek

Taraflardan her biri, işbu Konvansiyonun 2 ila 10. Maddelerinde tanımlanan suçların işlenmesine, söz konusu suçların işlenmesi maksadıyla yardım veya yataklık edilmesi fiilinin, kasıtlı olarak yapıldığında kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî bir suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

Taraflardan her biri, işbu Konvansiyonun 3 ila 5, 7, 8, 9 (1) a ve 9 (1) c Maddelerinde tanımlanan suçları işlemeye teşebbüs edilmesi fiilinin, kasıtlı olarak yapıldığında kendi ulusal mevzuatı kapsamında cezaî bir suç olarak tanımlanması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

Her bir Ülke, işbu Maddedeki paragraf 2'yi kısmen uygulama ya da hiç uygulamama hakkını saklı tutar.

Madde 12 – Kurumsal Yükümlülük

Taraflardan her biri, müstakilen ya da bir tüzel kişilik birimi adına hareket eden ve tüzel kişilik nezdinde aşağıda belirtilen bakımlardan önde gelen bir konumu haiz olan herhangi bir kişi tarafından tüzel kişilik menfaatine işlenen ve işbu Konvansiyonda tanımlanan bir cezaî suça ilişkin olarak tüzel kişiliklerin yükümlü tutulabilmesini temin etmek için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır:

tüzel kişiliği temsil etme yetkisi bakımından;

tüzel kişilik adına karar alma yetkisi bakımından;

tüzel kişilik dahilinde kontrolde elinde tutma bakımından.

Paragraf 1'de belirtilenlere ek olarak, paragraf 1'de belirtilen bir kişi tarafından gözetim ya da denetim yapılmamasının işbu Sözleşmede tanımlanan bir cezaî suçun tüzel kişilik yetkilerine tabi herhangi bir kişi tarafından tüzel kişilik menfaatine işlenmesine sebep olması halinde tüzel kişiliğin yükümlü tutulabilmesini temin etmek üzere gerekli işlemleri yapacaktır.

İlgili Tarafın yasal düzenlemelerine tabi olmak kaydıyla, bir tüzel kişiliğin yükümlülüğü cezaî, adlî ya da idarî nitelikli olabilir.

Söz konusu yükümlülük, ilgili suçu işleyen kişinin cezaî yükümlülüğünün hilafına olmayacaktır.

Madde 13 – Yaptırımlar ve Önlemler

Taraflardan her biri, Madde 2 ila 11'de tanımlanan cezaî suçların, özgürlüklerin kısıtlanmasını da içeren etkin, adil ve caydırıcı yaptırımlarla cezalandırılabilmesini temin etmek amacıyla gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

Taraflardan her biri, Madde 12 uyarınca yükümlü tutulan tüzel kişiliklerin, parasal cezalarını da içeren cezaî nitelikli olan ya da olmayan etkin, adil ve caydırıcı yaptırımlara tabi olmalarını temin edeceklerdir.

Kısım 2 – Usul hukuku

Başlık 1 – Genel Hükümler

Madde 14 – Usul hükümlerinin kapsamı

Taraflardan her biri, işbu Kısımda belirtilen yetki ve usullerin esas alınması suretiyle bazı cezaî soruşturma ve işlemlerin yapılabilmesi için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

Madde 21’de aksi özellikle belirtilen durumlar hariç olmak üzere, Taraflardan her biri, paragraf 1’de değinilen yetki ve usulleri aşağıdakilere ilişkin olarak uygulamaya koyacaktır:

İşbu Konvansiyonda Madde 2 ila 11’de tanımlanan cezaî suçlar;

Bir bilgisayar sistemi aracılığıyla işlenen diğer cezaî suçlar;

Cezaî bir suça ilişkin olarak elektronik ortamda delil toplanması.

a. Taraflardan her biri Madde 20’de belirtilen önlemleri, kendisi tarafından belirlenecek suçlara ya da suç kategorilerine ilişkin olarak uygulama hakkını saklı tutar. Ancak, ilgili Tarafça söz konusu önlemlerin uygulandığı suçlar ya da suç kategorileri, yine ilgili Tarafın Madde 21’de belirtilen önlemleri uyguladığı suçlardan daha sınırlı bir çerçevede olmayacaktır. Taraflardan her biri, suç ya da suç kategorilerinin, Madde 20’de belirtilen önlemin en geniş şekilde uygulanabilecek olmasını sağlamak üzere en geniş şekilde belirlenmesi gerektiğini göz önünde bulunduracaktır.

b. İşbu Konvansiyonun kabul edildiği dönemde yürürlükte bulunan ulusal mevzuatındaki sınırlamalar dolayısıyla işbu Madde 20 ve 21’de belirtilen önlemleri herhangi bir hizmet sağlayıcının bilgisayar sistemi üzerinden iletişime ilişkin olarak uygulayamayan herhangi bir Taraf,

söz konusu sistemin belirli bir kullanıcı grubunun menfaatine işletiliyor olması,

söz konusu sistemin halka açık iletişim şebekelerini kullanmıyor olması ve halka açık ya da özel nitelikli başka bir bilgisayar sistemine bağlı olmaması,

halinde, söz konusu aktarıma ilişkin olarak bu önlemleri uygulamama hakkını saklı tutar.

Taraflardan her biri, Madde 20 ve 21’de belirtilen önlemlerin en geniş şekilde uygulanabilecek olmasını sağlayacak şekilde görüş bildirilmesi gerektiğini göz önünde bulunduracaktır.

Madde 15 – Şartlar ve Önlemler

Taraflardan her biri, işbu Kısım çerçevesindeki yetki ve usullerin belirlenmesi, uygulanması ve geçerli kılınması hususlarının, ilgili Tarafın ulusal yasalarındaki şartlara ve önlemlere tabi olmasını temin edecektir. Söz konusu hususlar, insan hakları ve özgürlüklerinin, ve bu çerçevede İnsan Haklarının ve Temel Özgürlüklerin Korunması Hakkında 1950 tarihli Avrupa Konseyi Konvansiyonu çerçevesinde, 1966 tarihli Sivil ve Siyasi Haklar Hakkında Uluslararası Birleşmiş Milletler Anlaşması çerçevesinde, ayrıca yürürlükte bulunan diğer uluslararası insan hakları belgeleri çerçevesinde üstlenilen yükümlülüklerden doğan hakların gerekli ölçüde korunmasını temin edecek ve hakkaniyet ilkesinin tesis edilmesini sağlayacaktır.

Yukarıda belirtilen şartlar ve önlemler, ilgili yetki ya da usulün niteliği göz önüne alındığında uygun olduğu ölçüde, söz konusu yetki ya da usulün kapsamı ve süresine ilişkin adli ya da başka nitelikli bağımsız gözetim, gerekçelerin haklılığına ilişkin başvuru işlemi, ya da sınırlama yapılmasını da, diğer hususlarla birlikte, içerecektir.

Kamu yararının, özellikle de adaletin sağlıklı şekilde yürütülmesinin söz konusu olduğu durumlarda, Taraflar, işbu Kısımda belirtilen yetki ve usullerin, üçüncü şahısların yetki, sorumluluk, ve meşru menfaatleri üzerindeki etkisini göz önünde bulunduracaktır.

Başlık 2 – Saklanan Bilgisayar Verilerinin Korunmasının Kolaylaştırılması

Madde 16 – Saklanan Bilgisayar Verilerinin Korunmasının Kolaylaştırılması

Taraflardan her biri, yetkili mercilerinin bir bilgisayar sistemi aracılığıyla saklanan bazı bilgisayar verilerinin, bu çerçevede trafik bilgilerinin, korunmasının kolaylaştırılması yönünde talimat vermeleri ya da söz konusu hususu benzer şekilde temin etmelerini sağlamak amacıyla, özellikle bilgisayar verilerinin kaybedilmesinin ya da değiştirilmesinin söz konusu olabileceğine dair gerekçelerin mevcut bulunduğu durumlarda, gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

Herhangi bir Tarafın, bir kişinin mülkiyetinde ya da kontrolünde bulunan saklı bazı bilgisayar verilerinin korunması amacıyla ilgili kişiye talimat vermek suretiyle yukarıdaki paragraf 1 hükmünü yürürlüğe sokması halinde, söz konusu Taraf, ilgili kişinin bu bilgisayar verilerinin doğruluğunu azami 90 gün olmak üzere gereken süre boyunca korumasını temin etmek ve bu suretle yetkili mercilerin bu bilgilerin açıklanmasını isteyebilmelerini sağlamak üzere gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

Taraflardan her biri, bilgisayar verilerini koruması gereken görevlinin ya da başka bir kişinin bu hususa ilişkin usulleri ilgili Tarafın ulusal mevzuatında belirtilen süre boyunca gizli tutması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

İşbu maddede sözü geçen yetki ve usuller Madde 14 ve 15'e tabi olacaktır.

Madde 17 – Trafik Bilgilerinin Korunmasının Kolaylaştırılması ve Kısmen Açıklanması

Taraflardan her biri Madde 16 uyarınca korunması gereken trafik bilgilerine ilişkin olarak aşağıdaki hususlara ilişkin olarak gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemlerini yapacaktır:

trafik bilgilerinin korunması işleminin kolaylaştırılması hususunun, söz konusu bilgilerin bir ya da birden daha fazla hizmet sağlayıcı tarafından iletilmiş olmasına bakılmaksızın sağlanması;

ilgili Tarafın yetkili merciiine veya bu merciiin belirlediği bir kişiye, ilgili Tarafın söz konusu hizmet sağlayıcıları ve bilgilerin iletildiği yolu belirleyebilmesini sağlayacak ölçüde açıklama yapılması işleminin kolaylaştırılması.

İşbu maddede sözü geçen yetki ve usuller Madde 14 ve 15'e tabi olacaktır.

Başlık 3 – Üretim Talimatı

Madde 18 – Üretim Talimatı

Taraflardan her biri, yetkili mercilerinin aşağıdaki hususlarda talimat verme konusunda yetkili olabilmeleri için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır:

Söz konusu Tarafın ulusal sınırlar içinde bulunan bir kişinin, söz konusu kişinin mülkiyetinde ya da kontrolünde bulunan ve bir bilgisayar sisteminde veya bilgisayar verilerini saklamak için kullanılan başka bir cihazda saklanan bazı bilgisayar verilerini vermesi yönünde;

Söz konusu Tarafın ulusal sınırları içinde hizmet veren bir hizmet sağlayıcının, mülkiyetinde ya da kontrolünde bulunan ve sözü geçen hizmete ilişkin olan abone bilgilerini vermesi yönünde;

İşbu maddede sözü geçen yetki ve usuller Madde 14 ve 15'e tabi olacaktır.

İşbu maddede kullanılan "abone bilgileri" terimi, bilgisayar verisi şeklinde ya da başka şekillerde saklanan, ve hizmet sağlayıcının elinde bulunan ve verilen hizmetlere ilişkin olan trafik ya da içerikle ilgili bilgilerinin haricindeki bilgiler anlamına gelmektedir. Bu bilgiler kullanılarak;

kullanılan iletişim hizmetinin türü, teknik imkanlar ve hizmet süresi;

abonenin kimliği, posta ya da bulunduğu yerin adresi, telefon numarası ve aboneye ulaşılabilecek diğer numaralar, hizmet sözleşmesi veya düzenlemesi esas alınarak verilen fatura ve ödeme bilgileri;

hizmet sözleşmesi veya düzenlemesi esas alınarak verilen ve iletişim ekipmanının kurulduğu bölgeye ilişkin olan diğer bilgiler belirlenebilmektedir.

Başlık 4 – Saklanan bilgisayar verilerinin aranması ve bunlara el koyulması

Madde 19 – Saklanan bilgisayar verilerinin aranması ve bunlara el konulması

Taraflardan her biri, yetkili mercilerinin kendi ulusal sınırları içinde aşağıdakileri arama ya da bunlara benzer şekilde erişim sağlama konusunda yetkili olabilmeleri için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır:

bir bilgisayar sistemi ya da bu sistemin parçası ve bunlarda saklanan bilgisayar verileri; ve

bilgisayar verilerinin saklandığı cihazlar.

Tarafların her biri, yetkili mercilerinin paragraf 1 (a) uyarınca belirli bir bilgisayar sisteminde ya da bu sistemin bir parçasında arama yapması ya da bunlara erişim sağlama söz konusu olduğunda, ayrıca, aranan verilerin kendi ulusal sınırları içindeki başka bir bilgisayar sisteminde ya da bu sistemin bir parçasında saklandığına dair gerekçeleri bulunduğu, söz konusu mercilerin arama ya da erişim işlemlerini bu sistemi kapsayacak şekilde genişletebilmelerini sağlamak üzere gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

Taraflardan her biri, yetkili mercilerinin kendi ulusal sınırları içinde paragraf 1 veya 2 uyarınca erişilen bilgisayar verilerine el koyma ya da bunları başka şekillerde koruma altına alınması konusunda yetkili olabilmeleri için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır. Bu işlemler arasında, aşağıdakilerin yapılabilmesine yönelik yetkilerin sağlanması bulunacaktır:

herhangi bir bilgisayar sistemine ya da bu sistemin bir parçasına veya bilgisayar verilerinin saklandığı cihazlara el konulması ya da bunların benzer şekilde koruma altına alınması;

bu bilgisayar verilerinin kopyalanıp alıkonulması;

söz konusu saklı bilgisayar verilerinin doğruluğunun muhafaza edilmesi; ve

erişilen bilgisayar sistemindeki söz konusu verilerin erişilemez kullanılamaz hale getirilmesi ya da silinmesi.

Taraflardan her biri, yetkili mercilerinin ilgili bilgisayar sisteminin işleyişi hakkında ya da bu sistem içindeki bilgisayar verilerinin korunması için kullanılan önlemler hakkında bilgi sahibi olan herhangi bir kişiye, paragraf 1 ve 2’de belirtilen işlemlerin yapılabilmesi için gerekli bilgileri makul şekilde vermesi yönünde talimat vermesi için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

İşbu maddede sözü geçen yetki ve usuller Madde 14 ve 15’e tabi olacaktır.

Başlık 5 – Bilgisayar verilerini gerçek zamanlı olarak toplanması

Madde 20 – Trafik bilgilerinin gerçek zamanlı olarak toplanması

Taraflardan her biri, yetkili mercilerinin aşağıdaki hususlarda yetkili olması için gerekli olabilecek yasal işlemleri ve diğer işlemleri yapacaktır:

trafik bilgilerinin gerçek zamanlı olarak, ilgili Tarafın ulusal sınırları içinde bulunan teknik imkanların kullanılması suretiyle toplanması ya da kaydedilmesi, ve

herhangi bir hizmet sağlayıcının, mevcut teknik imkanlar çerçevesinde

trafik bilgilerini gerçek zamanlı olarak, ilgili Tarafın ulusal sınırları içinde bulunan teknik imkanların kullanılması suretiyle toplamasının ya da kaydetmesinin, ve

trafik bilgilerinin gerçekli zamanlı olarak toplanması ya da kaydedilmesi konusunda yetkili mercilerle işbirliği yapmasının ve onlara bu hususta yardımcı olmasının temin edilmesi

Söz konusu trafik bilgileri, bir bilgisayar sistemi üzerinden aktarılan ve ilgili Tarafın ulusal sınırları içinde özel iletişim sayılan bilgilerdir.

Yerleşik ulusal hukuki düzenlemeler dolayısıyla paragraf 1 (a)'da belirtilen işlemleri yapamayan herhangi bir Taraf, bunların yerine, kendi ulusal sınırları içinde özel iletişim sayılan trafik bilgilerinin gerçek zamanlı olarak söz konusu sınırlar dahilindeki teknik imkanlar kullanılmak suretiyle toplanması ya da kaydedilmesi için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapabilir.

Taraflardan her biri, bir hizmet sağlayıcıyı işbu Maddede verilen herhangi bir yetki hakkındaki esasları ve bilgileri gizli tutmakla yükümlü kılmak için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

İşbu maddede sözü geçen yetki ve usuller Madde 14 ve 15'e tabi olacaktır.

Madde 21 – İçerikle ilgili bilgilere müdahale edilmesi

Taraflardan her biri, yetkili mercilerinin, ulusal yasalarca belirlenecek ciddi nitelikli suçlara ilişkin olarak aşağıdakilerin yapılması hususunda yetkili kılınması için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır:

İçerikle ilgili bilgilerin gerçek zamanlı olarak, ilgili Tarafın ulusal sınırları içinde bulunan teknik imkanların kullanılması suretiyle toplanması ya da kaydedilmesi, ve

herhangi bir hizmet sağlayıcının, mevcut teknik imkanlar çerçevesinde

içerikle ilgili bilgileri gerçek zamanlı olarak, ilgili Tarafın ulusal sınırları içinde bulunan teknik imkanların kullanılması suretiyle toplamasının ya da kaydetmesinin, ve

ii. içerikli ilgili bilgilerin gerçekli zamanlı olarak toplanması ya da kaydedilmesi konusunda yetkili mercilerle işbirliği yapmasının ve onlara bu hususta yardımcı olmasının temin edilmesi

İçerikle ilgili söz konusu bilgiler, bir bilgisayar sistemi üzerinden aktarılan ve ilgili Tarafın ulusal sınırları içinde özel iletişim sayılan bilgilerdir.

Yerleşik ulusal hukuki düzenlemeler dolayısıyla paragraf 1 (a)'da belirtilen işlemleri yapamayan herhangi bir Taraf, bunların yerine, kendi ulusal sınırları içinde özel iletişim sayılan içerikli ilgili bilgilerin gerçek zamanlı olarak söz konusu sınırlar dahilindeki teknik imkanlar kullanılmak suretiyle toplanması ya da kaydedilmesi için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapabilir.

Taraflardan her biri, bir hizmet sağlayıcıyı işbu Maddede verilen herhangi bir yetki hakkındaki esasları ve bilgileri gizli tutmakla yükümlü kılmak için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaktır.

İşbu maddede sözü geçen yetki ve usuller Madde 14 ve 15'e tabi olacaktır.

Kısım 3 – Yargı Yetkisi

Madde 22 – Yargı Yetkisi

Taraflardan her biri, işbu Konvansiyonda Madde 2 ila 11 arasında tanımlanan suçlara ilişkin olarak yargı yetkisi tesis etmek için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri, söz konusu suçların

İlgili Tarafın ulusal sınırları içinde; ya da

İlgili Taraf bandırası taşıyan seyir halindeki bir gemide; ya da

İlgili Tarafın yasaları çerçevesinde kayıtlı bulunan bir uçakta; ya da

İlgili Tarafın vatandaşlarından biri tarafından işlenmesi, ve söz konusu suçların işlendikleri yerde ceza hukukuna tabi bulunması ya da herhangi bir Ülkenin yargı yetkisine sahip olduğu sınırlar dışında işlenmesi hallerinde

yapacaktır.

Taraflardan her biri, işbu maddede ya da herhangi bir bölümünde paragraf (1) b ila (1) d çerçevesinde belirtilen yargı yetkilerini yalnızca belirli durum ve şartlarda uygulama ya da uygulamama hakkını saklı tutar.

Taraflardan her biri, ulusal sınırları dahilinde bulunan bir zanlının yalnızca tabiyeti esas alınarak bir iade talebini müteakiben başka bir Tarafa iade edilmemesi durumunda, işbu Konvansiyonda Madde 24 paragraf 1'de belirtilen suçlara ilişkin olarak yargı yetkisi tesis etmek için gerekli olabilecek işlemleri yapacaktır.

İşbu Konvansiyon herhangi bir ulusal hukuk çerçevesinde uygulanan cezaî yargı yetkisini kapsam dışı bırakmamaktadır.

Herhangi bir suç zannına ilişkin olarak birden fazla Tarafın işbu Konvansiyona göre yargı yetkisine sahip bulunduğunu iddia etmesi halinde, söz konusu Taraflar dava için en uygun yargı merciinin belirlenmesi amacıyla görüş alışverişinde bulunacaklardır.

Bölüm III – Uluslararası İşbirliği

Kısım I – Genel İlkeler

Başlık 1 – Uluslararası işbirliğine ilişkin genel ilkeler

Madde 23 – Uluslararası işbirliğine ilişkin genel ilkeler

Taraflar, işbu bölüm hükümleri çerçevesinde ve, cezaî meselelerde uluslararası işbirliğine ilişkin uluslararası belgelerin, tek taraflı ya da karşılıklı mevzuata dayalı sözleşmelerin, ve ulusal yasaların bilgisayar sistemlerine ve verilerine ilişkin soruşturma ve davalarda, ya da cezaî suçlara ilişkin olarak elektronik ortamda delil toplanması amacıyla mümkün olan en geniş biçimde kullanılabilir şekilde uygulanması vasıtasıyla işbirliğine gideceklerdir.

Başlık 2 – İadeye İlişkin İlkeler

Madde 24 – İade

1. a. İşbu madde, Taraflar arasında işbu Konvansiyonda Madde 2 ila 11 çerçevesinde tanımlanan cezaî suçlara ilişkin olan iade işlemleri konusunda, söz konusu suçların, ilgili Tarafların yasaları çerçevesinde en az bir yıl özgürlükten mahrum bırakılması şeklinde ya da daha ağır nitelikli bir ceza ile cezalandırılabilir olması şartıyla, geçerli olacaktır.

b. Tek taraflı ya da karşılıklı mevzuat ya da iade anlaşması, bu çerçevede Avrupa İade Sözleşmesi (ETS No.24) esas alınmak suretiyle varılan ve iki ya da daha fazla taraf arasında yürürlükte bulunan anlaşmalar çerçevesinde asgari bir cezanın uygulanmasının söz konusu olduğu durumlarda, söz konusu anlaşma ya da sözleşme çerçevesindeki asgari ceza geçerli olacaktır.

2. İşbu Maddede paragraf 1 çerçevesinde tanımlanan cezaî suçlar, iki ya da daha fazla Taraf arasındaki iade anlaşmaları çerçevesinde iadeye konu olabilen suçlar olarak addedilecektir. Taraflar, bu suçları söz konusu iade anlaşmaları çerçevesinde iadeye konu suçlar olarak addedecekleri yönünde taahhütte bulunmaktadır.

3. İade işlemi bu konuda bir anlaşma olması şartına bağlayan herhangi bir Tarafın, kendisi ile iade anlaşması bulunmayan bir Taraftan iade talebi alması halinde, talebi alan Taraf, işbu Konvansiyonu, işbu maddede paragraf 1 çerçevesinde tanımlanan herhangi bir cezaî suça ilişkin olarak gerekli hukuki zemin sayabilir.

4. İade işlemi bu konuda bir anlaşma olması şartına bağlamayan Taraflar, işbu maddede paragraf 1’de tanımlanan cezaî suçları, birbirleri arasında iade işlemi yapılmasına konu olan suçlar olarak tanıyacaklardır.

5. İade işlemi, bu işlemi gerçekleştirmesi talep edilen Tarafın yasalarındaki şartlara ya da yürürlükte bulunan iade anlaşmalarına, ayrıca iade işlemi gerçekleştirmesi talep edilen Tarafın bu işlemi gerçekleştirmeyi reddetmesine zemin teşkil eden gerekçelere tabi olacaktır.

İşbu maddede paragraf 1 çerçevesinde belirtilen bir cezaî suça ilişkin olarak iade işlemi gerçekleştirilmesi yönünde bir talebin, yalnızca iadesi istenen kişinin tabiyeti dolayısıyla veya iade işlemi gerçekleştirmesi talep edilen Tarafın söz konusu suça ilişkin olarak yargı yetkisini haiz olduğunu düşünmesi sebebiyle reddedilmesi halinde, iade işlemi gerçekleştirmesi talep edilen Taraf, kendisinden bu işlemi talep eden Tarafın isteği üzerine, meseleyi dava edilmesi amacıyla yetkili mercilerine ileticek ve nihai sonucu iade talebinde bulunan Tarafa gereken şekilde bildirecektir. Bu merciler,

kararlarını verirken ve soruşturmalarını sürdürürken, benzer nitelikte bir suçun kendi yasaları çerçevesinde söz konusu olmuş olması durumunda hareket edecekleri şekilde çalışacaklardır.

a. Taraflardan her biri, herhangi bir anlaşmanın olmadığı durumlarda iade ya da geçici tutuklama talebini ileticek ya da bu yönde bir talebi alacak yetkili mercilerden her birinin adını ve adresini Avrupa Konseyi Genel Sekreterine, onay, kabul, tasdik ya da giriş belgesini imza ettiğinde ya da bu belgeyi teslim ettiğinde, bildirecektir.

b. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Tarafların yukarıda belirtilen şekilde tespit ettikleri yetkililerin kaydını tutacak ve bu kaydı sürekli güncelleyecektir. Taraflar, bu kayıta yer alan bilgilerin her zaman doğru olmasını temin edeceklerdir.

Başlık 3 – Yardımlaşmaya ilişkin genel ilkeler

Madde 25 – Yardımlaşmaya ilişkin genel ilkeler

Taraflar, bilgisayar sistemleri ve verileriyle ilgili cezaî suçlara ilişkin soruşturma ve davaların yürütülmesi ya da cezaî bir suçla ilişkin olarak elektronik ortamda delil toplanması konusunda birbirlerine mümkün olan en geniş ölçüde yardımcı olacaklardır.

Taraflardan her biri, Madde 27 ila 35 çerçevesindeki yükümlülüklerin yerine getirilmesi için gerekli olabilecek yasama işlemlerini ve diğer işlemleri yapacaklardır.

Taraflardan her biri, acil durumlar söz konusu olduğunda faks ve elektronik posta gibi hızlı iletişim araçlarıyla yardım verilmesi ya da irtibat kurulması talebinde bulunabilir. Ancak, söz konusu araçların güvenlik ve doğruluk açısından gerekli ölçülerde olması (gerektiği takdirde şifreleme kullanarak) ve kendisinden talepte bulunulan Tarafın isteği üzerine resmi teyit mesajı gönderilmesi gerekecektir. Kendisinden talepte bulunulan Taraf, ilgili hızlı iletişim araçları vasıtasıyla iletilen talebi kabul edecek ve bu talebe gerekli cevabı verecektir.

İşbu Bölümdeki Maddelerde açıkça belirtilen durumlar hariç olmak üzere, karşılıklı olarak yardım verilmesi hususu, kendisinden talepte bulunulan Tarafın yasalarındaki şartlara veya karşılıklı olarak yardım verilmesine ilişkin anlaşmaların şartlarına, ayrıca kendisinden yardım talep edilen Tarafın bu talebi reddetmesine gerekçe olabilecek şartlara tabi olacaktır. Kendisinden talepte bulunulan Taraf, Madde 2 ila 11 çerçevesinde belirtilen suçlara ilişkin olarak yardım vermeyi, yalnızca söz konusu suçları mali nitelikli olarak değerlendirdiği gerekçesine dayanarak, reddetme hakkını kullanmayacaktır.

Kendisinden talepte bulunulan Tarafın, işbu bölüm hükümlerine uygun olarak, yardım verme hususunu, ilgili suçun işlendiği her iki yerde de cezaî nitelik taşıması şartına bağlayabildiği durumlarda, talep edilen yardıma konu olan söz konusu suçla zemin teşkil eden fiilin yardım talep eden Tarafın yasaları çerçevesinde cezaî nitelik taşıması halinde bu şart, kendisinden yardım talep edilen Tarafın bu suçla yardım talep eden Tarafı aynı kategoriye koymasına ya da aynı terimlerle tespit etmesine bakılmaksızın, yerine getirilmiş sayılacaktır.

Madde 26 – Anında İletilen Bilgiler

Herhangi bir Taraf, ulusal yasalarının sınırları çerçevesinde, kendi yürüttüğü soruşturmalar çerçevesinde edindiği bilgileri, bunların açıklanmasının söz konusu bilgileri alan Tarafa işbu Konvansiyonda tanımlanan cezaî suçlara ilişkin soruşturma ve davaların başlatılması konusunda yardımcı olacağını ya da ilgili Tarafın işbirliği talebinde bulunmasını temin edeceğini düşündüğü takdirde, başka bir Tarafa önceden izin almaksızın iletebilir.

Söz konusu bilgiler verilmeden önce, bu bilgileri veren Taraf bilgilerin gizli tutulmasını ya da belirli şartlarda kullanılmasını talep edebilir. Bilgileri alan Taraf, bu talebin gereğini yerine getiremeyecek olması halinde bilgileri veren Tarafa bildirimde bulunacak, bilgileri veren Taraf da bilgilerin yine de verilip verilemeyeceğini tespit edecektir. Bilgileri alan Tarafın belirli şartlar çerçevesinde kabul ettiği bilgiler, söz konusu Taraf açısından bağlayıcı olacaktır.

Başlık 4 – Uluslararası anlaşmaların yürürlükte bulunmadığı durumlarda gelen yardım taleplerine ilişkin usuller

Madde 27 - Uluslararası anlaşmaların yürürlükte bulunmadığı durumlarda gelen yardım taleplerine ilişkin usuller

Tek taraflı ya da karşılıklı mevzuata dayalı herhangi bir yardım anlaşması ya da düzenlemesinin söz konusu olmadığı durumlarda işbu maddede paragraf 2 ila 10 çerçevesinde geçen hükümler geçerli olacaktır. Bu tür bir anlaşma ya da düzenlemenin söz konusu olduğu durumlarda, ilgili Taraflar bu anlaşmaların yerine bu madde hükümlerinin bir kısmını ya da tamamını geçerli saymayı kabul etmedikleri takdirde, işbu madde hükümleri geçerli olmayacaktır.

a. Taraflardan her biri yardım taleplerinde bulunmak, bu taleplere cevap vermek, bu taleplerin gereğini yerine getirmek, ya da bunların gereğini yerine getirecek mercilere bu talepleri iletmekle görevli bir merci ya da merciler belirleyecek.

b. Söz konusu merciler birbirleriyle doğrudan haberleşeceklerdir

c. Taraflardan her biri, herhangi bir anlaşmanın olmadığı durumlarda işbu paragraf gereğini yapacak yetkili mercilerden her birinin adını ve adresini Avrupa Konseyi Genel Sekreterine, onay, kabul, tasdik ya da giriş belgesini imza ettiğinde ya da bu belgeyi teslim ettiğinde, bildirecektir.

d. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Tarafların yukarıda belirtilen şekilde tespit ettikleri yetkililerin kaydını tutacak ve bu kaydı sürekli güncelleyecektir. Taraflar, bu kayıta yer alan bilgilerin her zaman doğru olmasını temin edeceklerdir.

İşbu Madde çerçevesindeki karşılıklı yardım talepleri, talepte bulunan Tarafça tespit edilecek usullere göre işleme konacaktır. Kendisinden talepte bulunulan Tarafın yasalarında bu hususa aykırı bir durum varsa bu hüküm geçerli olmayacaktır.

Kendisinden talepte bulunulan Taraf, Madde 25 Paragraf (4) çerçevesindeki red gerekçelerine ek olarak, aşağıdaki hususlar söz konusu olduğunda yardım vermeyi kabul etmeyebilir:

yardım talebine konu olan suçun kendisinden yardım talep edilen Tarafça siyasi suç ya da siyasi bir suçla bağlantılı olan bir suç olarak değerlendirilmesi; ya da

söz konusu talebin gereğinin yerine getirilmesinin kendisinden yardım talep edilen Tarafın egemenliğine, emniyetine, kamu düzenine ya da diğer önemli menfaatlerine zarar verici olarak değerlendirilmesi

Kendisinden talepte bulunulan Taraf, herhangi bir talebe ilişkin olarak işlem yapmasının yetkili mercilerince sürdürülmekte olan cezaî soruşturma ya da işlemlere zarar vermesinin söz konusu olabileceği durumlarda, bu talebe ilişkin işlemleri tehir edebilir.

Kendisinden talepte bulunulan Taraf, yardım vermeyi red ya da tehir etmeden önce, ve gerekli durumlarda yardım talep eden Tarafı görüş alışverişinde bulunarak, yardımın kısmen verilip verilemeyeceği ya da bazı şartlara tabi olarak verilebileceği hususunu karara bağlar.

Kendisinden talepte bulunulan Taraf, yardım talebinin işleme konmasından hasil olan neticeyi talepte bulunan Tarafa bildirecektir. Talebin reddi ya da tehiri halinde bunlara ilişkin gerekçeler bildirilecektir. Talebin yerine getirilmesini imkansız kılan ya da önemli ölçüde geciktirecek olan gerekçeler de bildirilecektir.

Talepte bulunan taraf, kendisinde talepte bulunulan Tarafın, işbu Bölüm çerçevesinde iletilen taleplerin esasına ve içeriğine ilişkin bilgileri, söz konusu talebin karşılanması için bilgilerin gizli tutulmamasının gerekli olduğu durumlar hariç olmak üzere, gizli tutmasını isteyebilir. Kendisinden talepte bulunulan Taraf, bilgilerin gizli tutulmasına ilişkin talebi gerçekleştiremeyecek olması halinde, bu durumu talepte bulunan Tarafa derhal bildirecek, ve talepte bulunan Taraf talebin yine de gerçekleştirilip gerçekleştirilmeyeceği yönünde karar verecektir.

a. Acil durumlarda, yardım talepleri ya da bu taleplere ilişkin yazışmalar, doğrudan talep eden Tarafın adli mercileri aracılığıyla kendisinden yardım talep edilen Tarafın adli mercilerine iletilebilir. Bu tür durumlarda, yardım talep eden Taraf, yapılan yazışmaların bir nüshasını yetkili mercii aracılığıyla kendisinden yardım edilen Tarafın yetkili mercisine gönderecektir.

b. İşbu paragraf çerçevesinde iletilecek talepler ve sair yazışmalar Interpol aracılığıyla gönderilebilir.

c. İşbu maddenin (a) paragrafına uygun olarak talepte bulunulması ve ilgili mercinin bu talebe ilişkin olarak işlem yapamıyor olması halinde, söz konusu merci, talebi ulusal düzeyde yetkili olan mercie iletilecek ve bu durumu yardım talep eden Tarafa bildirecektir.

d. İşbu paragraf çerçevesinde iletilen ve zorlayıcı unsurlar içermeyen talepler ya da yazışmalar, talepte bulunan Tarafın yetkili mercilerince kendisinden talepte bulunulan Tarafın yetkili mercilerine doğrudan iletilebilir.

e. Taraflardan her biri, işbu paragraf çerçevesinde iletilen taleplerin daha etkin şekilde ele alınabilmesi için yetkili mercie iletilmesi gerektiğini Avrupa Konseyi Genel

Sekreterine, onay, kabul, tasdik ya da giriş belgesini imza ettiğinde ya da bu belgeyi teslim ettiğinde, bildirecektir.

Madde 28 – Kullanımda gizlilik ve sınırlama

Tek taraflı ya da karşılıklı mevzuata dayalı herhangi bir yardım anlaşması ya da düzenlemesinin söz konusu olmadığı durumlarda işbu madde hükümleri geçerli olacaktır. Bu tür bir anlaşma ya da düzenlemenin söz konusu olduğu durumlarda, ilgili Taraflar bu anlaşmaların yerine bu madde hükümlerinin bir kısmını ya da tamamını geçerli saymayı kabul etmedikleri takdirde, işbu madde hükümleri geçerli olmayacaktır.

Kendisinden talepte bulunulan Taraf, aşağıdaki şartlara bağlı olarak herhangi bir talep karşılığında bilgi ya da malzeme verebilir:

Hukuki yardım talebinin bu şartın yerine getirilmemesi halinde karşılanamadığı durumlarda söz konusu bilgi ya da malzemelerin gizli tutulması, ya da

Söz konusu bilgi ya da malzemelerin talepte belirtilenler dışında başka bir soruşturma ya da yasal işlem için kullanılmaması

Talepte bulunan Taraf, paragraf 2’de belirtilen şartları yerine getiremeyecek olması halinde, diğer Tarafı bu konuda bilgilendirecek, diğer Taraf da bilgilerin her halükarda verilmesini isteyip istemediği konusunda karar verecektir. Şartın kabul edilmesi talepte bulunan Taraf açısından bağlayıcı olacaktır.

Paragraf 2’de belirtilen şartların yerine getirilmesi kaydıyla bilgi ya da malzeme veren herhangi bir Taraf, diğer Tarafın söz konusu şarta ilişkin olarak bilgilerin ve malzemelerin nasıl kullanıldığı konusunda açıklama yapmasını isteyebilir.

Kısım 2 – Özel Hükümler

Başlık 1 – Geçici önlemlerin alınması konusunda yardımlaşma

Madde 29 – Saklanan bilgisayar verilerinin korunmasının kolaylaştırılması

Taraflardan herhangi biri, başka bir Tarafın ulusal sınırları içinde bulunan bir bilgisayar sistemi aracılığıyla saklanan ve talepte bulunan Tarafın araştırma, erişim, el koyma ya da benzer şekilde elde tutma amacıyla yardım talebine konu etmeyi düşündüğü ya da açıklanmasını talep edeceği verilerin korunması işleminin kolaylaştırılmasını söz konusu Taraftan talep edebilir.

Paragraf 1 çerçevesinde bilgilerin korunması amacıyla yapılan talepler:

Verilerin korunmasını isteyen mercii

cezaî soruşturmaya ya da işleme konu olan suç ve ilgili esasların özetini

saklanan bilgisayar verilerini elinde bulunduran kişiyi ya da bilgisayar sisteminin yerini belirleyebilmek için elde bulunan bilgileri

verilerin korunmasının gerekliliğini; ve

ilgili Tarafın saklanan bilgisayar verilerine ilişkin olarak araştırma, erişim, el koyma ya da benzer şekilde elde tutma işlemi ve açıklama yapılması amacıyla yardım talebinde bulunmayı düşünüyor olduğunu belirtici nitelikte olacaktır.

Kendisinden talepte bulunulan Taraf, ilgili talebi aldıktan sonra ilgili verileri ulusal yasalarına uygun olarak korunması işleminin kolaylaştırılması için gerekli önlemleri alacaktır. Herhangi bir talebe cevap verilmesinin söz konusu olduğu durumlarda, verilerin korunmasının, ilgili suçun her iki Tarafın sınırları dahilinde de cezaî niteliğinin bulunması şartı aranmayacaktır.

İşbu Konvansiyonda Madde 2 ila 11 çerçevesinde tanımlananlar dışındaki suçlara ilişkin olarak verilerin araştırılması, verilere erişim sağlanması, el konulması ya da verilerin benzer şekilde elde tutulması veya açıklanması amacıyla yardım sağlanması amacına yönelik bir talebe cevap vermek için ilgili suçun her iki Tarafın sınırları dahilinde de cezaî niteliğinin bulunması şartını arayan bir Taraf, söz konusu şartın verilerin açıklandığı tarihte yerine getirilemiyor olduğunu gösteren gerekçeler bulunması halinde, işbu madde çerçevesinde verilerin korunması amacıyla iletilen talepleri reddetme hakkını saklı tutar.

Yukarıdakilere ek olarak, verilerin korunması amaçlı bir talep ancak aşağıdaki durumlarda reddedilebilir:

yardım talebine konu olan suçun kendisinden yardım talep edilen Tarafça siyasi suç ya da siyasi bir suçla bağlantılı olan bir suç olarak değerlendirilmesi; ya da

söz konusu talebin gereğinin yerine getirilmesinin kendisinden yardım talep edilen Tarafın egemenliğine, emniyetine, kamu düzenine ya da diğer önemli menfaatlerine zarar verici olarak değerlendirilmesi.

Kendisinden yardım talep edilen Taraf, verilerin korunması işleminin verilere gelecekte ulaşılamamasına sebep olacağını ya da yardım talep eden Tarafın yürüttüğü soruşturmanın gizliliğini zedeleyeceğini ya da buna başka şekillerde zarar vereceğini düşünmesi halinde, bu düşüncesini yardım talep eden Tarafa en kısa sürede bildirecek, talepte bulunan Taraf da yardım talebinin gereğinin her halükarda yapılmasını isteyip istemediği yönünde karar verecektir.

Paragraf 1’de belirtilen talebe cevaben yerine getirilen koruma işlemi en az 60 gün sürecek, bu suretle talepte bulunan Tarafın verilerin araştırılması, verilere erişim sağlanması, el konulması ya da verilerin benzer şekilde elde tutulması veya açıklanması amacıyla talepte bulunabilmesi sağlanacaktır. Bu yönde bir talebin alınmasının ardından, veriler söz konusu talep konusunda bir karar verilene dek korunacaktır.

Madde 30 – Korunan trafik verilerinin açıklanması işleminin kolaylaştırılması

Özel iletişim sayılan trafik verilerinin korunmasına ilişkin olarak Madde 29 çerçevesinde iletilen talebin yerine getirilmesi sırasında, kendisinden yardım talep edilen Tarafın başka bir Ülkedeki bir hizmet sağlayıcının söz konusu iletişimin

sağlanmasında dahli bulunduğunu keşfetmesi halinde, söz konusu Taraf, talepte bulunan Tarafa, ilgili hizmet sağlayıcının ve verilerin aktarıldığı yolun belirlenmesi için gerekli olacak ölçüde trafik verisini en kısa sürede açıklayacaktır.

Paragraf 1 çerçevesinde trafik verilerinin açıklanması işlemi ancak aşağıdaki durumlarda gerçekleşmeyebilir:

yardım talebine konu olan suçun kendisinden yardım talep edilen Tarafça siyasi suç ya da siyasi bir suçla bağlantılı olan bir suç olarak değerlendirilmesi; ya da

söz konusu talebin gereğinin yerine getirilmesinin kendisinden yardım talep edilen Tarafın egemenliğine, emniyetine, kamu düzenine ya da diğer önemli menfaatlerine zarar verici olarak değerlendirilmesi.

Başlık 2 – Soruşturma yetkileri konusunda yardımlaşma

Madde 31 – Saklanan bilgisayar verilerine erişilmesine ilişkin yardımlaşma

Taraflardan herhangi biri, kendisinde talepte bulunulan Tarafın ulusal sınırları içinde bulunan bir bilgisayar sistemi aracılığıyla saklanan verilerin, bu çerçevede Madde 29 uyarınca korunan verilerin, söz konusu Tarafça araştırılması, bunlara erişilmesi, el konulması ya da bunların benzer şekilde elde tutulması ya da açıklanması amacıyla söz konusu Taraftan talepte bulunabilir.

Kendisinden yardım talep edilen Taraf, bu talebe, Madde 23'te belirtilen uluslararası belgelerin, düzenlemelerin ve yasaların, ayrıca işbu Bölümün ilgili hükümlerinin uygulamaya konması suretiyle cevap verecektir.

Söz konusu talebe cevap verilmesi işlemi aşağıdakiler söz konusu olduğunda daha hızlı gerçekleştirilecektir:

ilgili verilerin kaybolmasının ya da değiştirilmesinin söz konusu olabileceğine dair gerekçeler bulunması; ya da

paragraf 2'de belirtilen belge, düzenleme ve yasaların başka şekillerde hızlı bir işbirliği sağlıyor olması

Madde 32 – Saklanan bilgisayar verilerine iznli şekilde ya da bu verilerin halka açık olduğu durumlarda sınır ötesinden erişim sağlamak

Herhangi bir Taraf, diğer Tarafın iznini almaksızın:

kullanıma açık (herkesin ulaşabileceği bir kaynaktan gelen) saklı bilgisayar verilerine, bu verilerin coğrafi konumuna bakılmaksızın erişebilir; ya da

ulusal sınırları içinde bulunan bir bilgisayar sistemi aracılığıyla, başka bir Taraf dahilinde bulunan saklı bilgisayar verilerine, bu verileri söz konusu bilgisayar sistemi üzerinden açıklama yetkisini haiz olan kişinin iznini yasal olarak aldıktan sonra erişebilir ya da bunları alabilir.

Madde 33 – Trafik verilerinin gerçek zamanlı olarak toplanması konusunda yardımlaşma

Taraflar, kendi ulusal sınırları içinde özel iletişim olarak görülen ve bir bilgisayar sistemi üzerinden aktarılan trafik verilerinin gerçek zamanlı olarak toplanması için birbirlerine yardımcı olacaklardır. Paragraf 2'ye tabi olmak kaydıyla, bu yardım ulusal yasalarda belirtilen şartlara ve usuller çerçevesinde gerçekleşecektir.

Taraflardan her biri, en azından, ulusal sınırlar içinde trafik verilerinin gerçek zamanlı olarak toplanabilmesini mümkün kılanlara benzer nitelikteki cezaî suçlar konusunda yardım sağlayacaktır.

Madde 34 – İçerikle ilgili verilere müdahale edilmesi konusunda yardımlaşma

Taraflar, bir bilgisayar sistemi aracılığıyla aktarılan özel iletişime ilişkin içerik bilgilerinin gerçek zamanlı olarak toplanması veya kaydedilmesine ilişkin olarak, ulusal yasalarının izin verdiği ölçüde birbirlerine yardımcı olacaklardır.

Başlık 3 – 24 saat 7 gün boyunca elverişli ağ

Madde 35 – 24/7 Ağı

Taraflardan her biri, bilgisayar sistemleri ve verileriyle ilgili cezaî suçlar konusundaki soruşturma ve davaların yürütülmesi ya da cezaî bir suça ilişkin olarak elektronik ortamda delil toplanabilmesi işlemlerine ilişkin olarak en kısa sürede yardım temin edilmesini sağlamak üzere haftanın 7 günü 24 saat boyunca elverişli olan bir irtibat noktası belirleyecektir. Söz konusu yardım, aşağıdakilerin kolaylaştırılması ya da ulusal yasa ve uygulamaların uygun görmesi halinde doğrudan yapılması ile olacaktır:

teknik görüş verilmesi;

Madde 29 ve 30 uyarınca verilerin korunması; ve

Delil toplanması, yasal bilgilerin verilmesi, şüphelilerin yerlerinin bulunması.

a. Tarafların irtibat noktaları hızlı iletişim sağlanmasına elverişli nitelikte olacaktır.

b. Herhangi bir Tarafın belirlediği irtibat noktasının, ilgili Tarafın uluslararası yardımlardan ya da iadeden sorumlu mercinin ya da mercilerinin bir parçası olmaması durumunda, söz konusu irtibat noktasının ilgili merci ya da mercilerle hızlı bir şekilde koordinasyon sağlayabilecek nitelikte olması gerekmektedir.

Taraflardan her biri, ağın rahat biçimde işletilmesini sağlayacak eğitimi ve teçhizatı haiz personel bulunmasını temin edecektir.

Bölüm IV – Diğer Hükümler

Madde 36 – İmza ve yürürlük

İşbu Konvansiyon, Avrupa Konseyine üye Ülkelerin ve bu belgenin hazırlanmasında payı bulunan üye olmayan Ülkelerin imzasına açık olacaktır.

İşbu Konvansiyon, tasdik edildikten, kabul edildikten ve onaylandıktan sonra yürürlüğe girecektir. Tasdik, kabul ve onay evrakı Avrupa Konseyi Genel Sekreterine teslim edilecektir.

İşbu Konvansiyon, en az üçü Avrupa Konseyi üyesi olan beş Ülkenin, işbu Konvansiyonun kendileri açısından paragraf 1 ve 2 hükümlerine uygun olarak bağlayıcı olduğunu beyan ettikleri tarihten sonraki üç aylık sürenin bitiminin ardından gelen ayın ilk gününde yürürlük kazanacaktır.

İşbu Konvansiyon, Konvansiyonun bağlayıcılığını kabul eden Ülkelere ilişkin olarak, söz konusu Ülkelerin işbu Konvansiyonun kendileri açısından paragraf 1 ve 2 hükümlerine uygun olarak bağlayıcı olduğunu beyan ettikleri tarihten sonraki üç aylık sürenin bitiminin ardından gelen ayın ilk gününde yürürlük kazanacaktır.

Madde 37 – Konvansiyona Katılım

İşbu Konvansiyonun yürürlüğe girmesinin ardından Avrupa Konseyi Bakanlar Kurulu, Konvansiyonu İmza Eden Ülkelerle görüş alışverişinde bulunup onların oybirliğiyle ilgili karara varmalarının ardından, Konsey üyesi olmayan ve işbu Konvansiyonun hazırlanmasında payı bulunmayan herhangi bir Ülkeyi Konvansiyona katılmaya davet edebilir. Bu konudaki karar, Avrupa Konseyi Yasası Madde 20 (d)'de belirtilen çoğunluk tarafından ve Bakanlar Kurulunda bulunmaya yetkili İmza Eden Ülkelerin yetkili temsilcilerinin oybirliğiyle alınacaktır.

İşbu Konvansiyon, paragraf 1 çerçevesinde Konvansiyona katılan herhangi bir Ülkeye ilişkin olarak, söz konusu Ülkenin işbu Konvansiyonun kendileri açısından paragraf 1 ve 2 hükümlerine uygun olarak bağlayıcı olduğunu beyan ettiği tarihten sonraki üç aylık sürenin bitiminin ardından gelen ayın ilk gününde yürürlük kazanacaktır.

Madde 38 – Belirli Bölgelerde Yürürlük

Ülkelerden herhangi biri, tasdik, kabul, onay ya da katılım belgesini imza ettiğinde ya da bu belgeyi teslim ettiğinde işbu Konvansiyonun hangi bölge ya da bölgelerde yürürlükte bulunacağını belirleyebilir.

Taraflardan herhangi biri, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine hitaben yazılı beyanda bulunmak suretiyle, işbu Konvansiyonun söz konusu beyanda belirtilen bölgelerde de yürürlüğe girmesini temin edebilir. İşbu Konvansiyon, söz konusu bölgelerde, Genel Sekreterin belirtilen beyanı teslim aldığı tarihten sonraki üç ayın ardından gelen ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

Yukarıdaki iki paragraf çerçevesinde iletilen herhangi bir yazılı beyan, bu beyanda belirtilen bölgelere ilişkin olarak, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine hitaben gönderilecek bir bildirimle geri çekilebilir. Söz konusu beyanın geri çekilmesi işlemi, bu bildirim Gen. Sekreter tarafından teslim alındığı tarihten sonraki üç ayın ardından gelen ayın ilk gününde yürürlük kazanacaktır.

Madde 39 – Konvansiyonun Sonuçları

İşbu Konvansiyon, Taraflar arasında yürürlükte bulunan çok taraflı ya da ikili anlaşmaları ya da düzenlemeleri, ve bu çerçevede aşağıdakilerin hükümlerini, desteklemek amacına yöneliktir:

13 Aralık 1957 tarihinde Paris'te imzaya açılan Avrupa İade Konvansiyonu (ETS No. 24)

20 Nisan 1959 tarihinde Strazburg'ta imzaya açılan Cezaî Meselelerde Yardımlaşma Hakkında Avrupa Konvansiyonu (ETS No. 30)

17 Mart 1987 tarihinde imzaya açılan Cezaî Meselelerde Yardımlaşma Hakkında Avrupa Konvansiyonuna İlişkin Ek Protokol (ETS No. 99)

İki ya da daha fazla sayıda Tarafın işbu Konvansiyonda ele alınan konulara ilişkin olarak daha önceden yapmış buldukları bir anlaşma olduğu veya bu konuları başka şekillerde karara bağlamış oldukları takdirde, veya bunların gelecekte söz konusu olmaları halinde, ilgili Taraflar bu sözleşme ya da anlaşmaları da uygulama veya ilişkilerini bunlara uygun olarak düzenleme hakkını haiz olacaklardır. Ancak, Tarafların işbu Konvansiyonda ele alınan hususlara ilişkin meseleleri işbu Konvansiyonda belirtilen şekilde karara bağlamamış olmaları halinde, bu Tarafların hususa ilişkin olarak alacakları kararlar işbu Konvansiyonun amaç ve ilkeleriyle tutarsız olmayacaktır.

İşbu Konvansiyon içeriği, Taraflardan herhangi birine ilişkin diğer haklar, sınırlamalar, yükümlülükler ve sorumlulukları etkilemeyecektir.

Madde 40 – Yazılı Beyanlar

Ülkelerden herhangi biri, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine hitaben yazılan bir bildirim vasıtasıyla, tasdik, kabul, onay ve katılım belgesini imzaladığında ya da teslim ettiğinde, Madde 2, Madde 3, Madde 6, paragraf 1 (b), Madde 7, Madde 9, paragraf 3 ve Madde 27, paragraf 9 (e) çerçevesinde belirtilen şekilde ek unsurlar talep edebileceğini beyan edebilir.

Madde 41 – Federal Ükelere ilişkin Hüküm

Federal bir Ülke, işbu Konvansiyonda Bölüm II çerçevesinde belirtilen yükümlülükleri, merkezi hükümeti ile federal Ülkeyi oluşturan Eyaletler ve benzer nitelikteki idari bölgeler arasındaki ilişkilerin dayandığı esaslarla tutarlı şekilde kabul etme hakkını, Bölüm III çerçevesinde işbirliğine gidebilecek olmak şartıyla, saklı tutar.

Söz konusu hakkı Paragraf 1'de belirtilen şekilde saklı tutan bir federal Ülke, bu hakkın saklı tutulmasına ilişkin şartları, Bölüm II'de belirtilen işlemlerin yapılmasına ilişkin yükümlülüklerden hariç tutulacak ya da bu yükümlülükleri önemli ölçüde azaltacak şekilde uygulayamaz.

Federal hükümet, işbu Konvansiyonun, federal Ülkeyi oluşturan ve federasyonun anayasal sistemi gereği yasama işlemleri yapması gerekmeyen Eyaletlerin ya da diğer idari birimlerin yargı yetkisine tabi bulunarak uygulanan hükümlerine ilişkin olarak, söz konusu Eyaletlerin yetkili mercilerini

federal hükümetin tercih ettiği görüşü de ileterek bilgilendirecek ve bu mercileri söz konusu hükümlerin gereğini yapmaları hususunda teşvike çalışacaktır.

Madde 42 – Hakların Saklı Tutulması

Ülkelerden herhangi biri, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine hitaben yazılan bir bildirim vasıtasıyla, tasdik, kabul, onay ve katılım belgesini imzaladığında ya da teslim ettiğinde, Madde 4, paragraf 2, Madde 6, paragraf 3, Madde 9, paragraf 4 ve Madde 10, paragraf 3, Madde 11, paragraf 3, Madde 14 paragraf 3, Madde 22, paragraf 2, Madde 29, paragraf 4, ve Madde 41, paragraf 1 çerçevesinde belirtilen hakları saklı tutabileceğini beyan edebilir. Bunların dışında saklı tutulabilecek başka bir hak bulunmamaktadır.

Madde 43 – Saklı tutulan hakların durumu ve hakların saklı tutulması işleminden vazgeçilmesi

Madde 42 çerçevesinde herhangi bir hakkı saklı tutan bir Taraf, söz konusu hakkı saklı tutma fiilinden, Genel Sekretere hitaben yazılı bildirimde bulunmak suretiyle kısmen ya da tamamen vazgeçebilir. Vazgeçme işlemi, ilgili bildirim Genel Sekreter tarafından alındığı tarihte yürürlük kazanacaktır. Söz konusu bildirimde, vazgeçme işleminin bildirim dahilinde belirtilen tarihte yürürlük kazanacağını belirtmesi ve bu tarihin bildirim Genel Sekreter tarafından alındığı tarihten sonrasına denk düşmesi halinde, vazgeçme işlemi daha sonraki tarihte yürürlük kazanacaktır.

Herhangi bir hakkı Madde 42’de belirtilen şekilde saklı tutan herhangi bir Taraf, söz konusu saklı tutma fiilinden şartlar elverdiğinde vazgeçecektir.

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Madde 42’de belirtilen şekilde bir ya da birkaç hakkı saklı tutan Taraflarla, söz konusu saklı tutma fiilinden vazgeçmelerinin temini amacıyla belirli aralıklarla gerekli görüşmelerde bulunabilir.

Madde 44 – Değişiklikler

Herhangi bir Taraf işbu Konvansiyonda değişiklik yapılması amacıyla teklifte bulunabilir. Söz konusu değişiklikler Avrupa Konseyi Genel Sekreteri tarafından Avrupa Konseyine üye Ükelere, işbu Konvansiyonun hazırlanmasında payı bulunan üye olmayan Ükelere, ayrıca, Madde 37’ye uygun olarak işbu Konvansiyona katılan ya da katılmaya davet edilen herhangi bir Ülkeye bildirilecektir.

Herhangi bir tarafın yapılmasını teklif ettiği değişiklikler, Suçlarla İlgili Problemler Hakkında Avrupa Komisyonuna bildirilecek, bu Komisyon da teklif edilen değişikliğe ilişkin görüşünü Bakanlar Kuruluna sunacaktır.

Bakanlar Kurulu, yapılması teklif edilen değişikliği ve Suçlarla İlgili Problemler Hakkında Avrupa Komisyonunun bu konudaki görüşünü değerlendirdikten ve üye ülke olmayan Taraflarla görüş alışverişinde bulunduktan sonra değişikliği kabul edebilir.

Bakanlar Kurulunun işbu maddedeki paragraf 3 çerçevesinde kabul ettiği değişikliğe ilişkin metin, kabul edilmesi amacıyla Taraflara gönderilecektir.

İşbu Maddedeki Paragraf 3 çerçevesinde yapılması kabul edilen herhangi bir değişiklik, Tarafların tamamının söz konusu değişikliği kabul ettiklerini Genel Sekretere bildirdikleri tarihten sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.

Madde 45 – Anlaşmazlıkların Çözümü

Suçlarla İlgili Problemler Hakkında Avrupa Komisyonu, İşbu Konvansiyonun yorumlanması ve uygulanmasına ilişkin olarak sürekli şekilde bilgilendirilecektir.

Taraflar arasında işbu Konvansiyonun yorumlanması ya da uygulanmasına ilişkin olarak herhangi bir anlaşmazlık doğması halinde, Taraflar bu anlaşmazlığı görüşme yoluyla ya da kendilerinin tercih edeceği başka bir barışçıl yolla gidermeye çalışacaklardır. Bu çerçevede söz konusu anlaşmazlığın, ilgili Tarafların üzerinde anlaşacağı şekilde, Suçlarla İlgili Problemler Hakkında Avrupa Komisyonuna, kararları Tarafları bağlayıcı bir tahkim heyetine, ya da Uluslararası Adalet Divanına iletilmesi söz konusu olabilecektir.

Madde 46 – Tarafların Görüş Alışverişinde Bulunmaları

Taraflar, gerekli durumlarda, aşağıdaki hususların kolaylaştırılması amacıyla görüş alışverişinde bulunacaklardır:

işbu Konvansiyondan verimli bir şekilde kullanıma konması ve uygulanması, bu çerçevede bu hususlara ilişkin problemlerin ve işbu Konvansiyon çerçevesinde iletilen beyanlara ya da saklı tutulan haklara ilişkin neticelerin belirlenmesi;

siber suçlara ilişkin olan önemli hukuki, siyasi ya da teknolojik gelişmeler ve elektronik ortamda bilgi toplanması konularında bilgi alışverişinde bulunulması;

Konvansiyonun başka belgelerle desteklenmesi ya da Konvansiyonda değişiklik yapılması.

Suçlarla İlgili Problemler Hakkında Avrupa Komisyonu, paragraf 1’de belirtilen görüş alışverişlerinden hasil olan neticeler konusunda belirli aralıklarla sürekli bilgilendirilecektir.

Suçlarla İlgili Problemler Hakkında Avrupa Komisyonu, gerekli durumlarda, paragraf 1’de belirtilen şekilde görüş alışverişinde bulunulmasını kolaylaştıracak ve Taraflara, işbu Konvansiyonun başka belgelerle desteklenmesi ya da Konvansiyonda değişiklik yapılması konusunda yardım etmek üzere gerekli işlemleri yapacaktır. İşbu Konvansiyon yürürlüğe girdikten sonra en geç üç yıl içinde Suçlarla İlgili Problemler Hakkında Avrupa Komisyonu, Taraflarla işbirliğine giderek Konvansiyon hükümlerinin gözden geçirecek ve gerekli değişikliklere ilişkin teklifte bulunacaktır.

Masrafların Avrupa Konseyince üstlenildiği durumlar hariç olmak üzere, paragraf 1 hükümlerinin yerine getirilmesi için yapılan harcamalar Taraflarca kendilerinin belirleyeceği şekilde karşılanacaktır.

Avrupa Konseyi Sekreterliği, Taraflara, işbu Madde çerçevesindeki işlemlerin yapılması konusunda yardımcı olacaktır.

Madde 47 – Konvansiyondan Ayrılma

Taraflardan herhangi biri, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine hitaben bildirimde bulunmak suretiyle işbu Konvansiyondan dilediği zaman ayrılabilir.

Konvansiyondan ayrılma işlemi, ilgili bildirim Gen. Sekreter tarafından alınmasından sonraki üç ayın bitiminden sonraki ayın ilk gününde yürürlük kazanacaktır.

Madde 48 – Bildirimler

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Avrupa Konseyine üye Ülkelere, işbu Konvansiyonun hazırlanmasında payı bulunan üye olmayan Ülkelere, ayrıca, işbu Konvansiyona katılan ya da katılmaya davet edilen Ülkelere aşağıdaki hususlarda bildirimde bulunacaktır:

herhangi bir belgenin imza edilmesi;

herhangi bir tasdik, kabul, onay ya da katılım belgesinin teslim edilmesi;

işbu Konvansiyonun Madde 36 ve 37 uyarınca yürürlüğe girdiği herhangi bir tarih;

Madde 40 ve 41 çerçevesinde iletilen herhangi bir beyan ya da Madde 42 çerçevesinde herhangi bir hakkı saklı tutma fiili;

İşbu Konvansiyona ilişkin başka işlemler, bildirimler ve sair muhaberat.

Aşağıda imzaları bulunan yetkili kişiler işbu Konvansiyonu imza etmişlerdir.

İşbu Konvansiyon Budapeşte şehrinde 23 Kasım 2001 tarihinde her ikisi de asıl metin kabul edilen İngilizce ve Fransızca tek nüsha şeklinde imza edilmiş olup, bu nüsha Avrupa Konseyi arşivlerinde saklanacaktır. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Avrupa Konseyine üye Ülkelere, işbu Konvansiyonun hazırlanmasında payı bulunan üye olmayan Ülkelere, ayrıca işbu Konvansiyona katılmaya davet edilen Ülkelere işbu Konvansiyonun tasdikli nüshalarını gönderecektir.